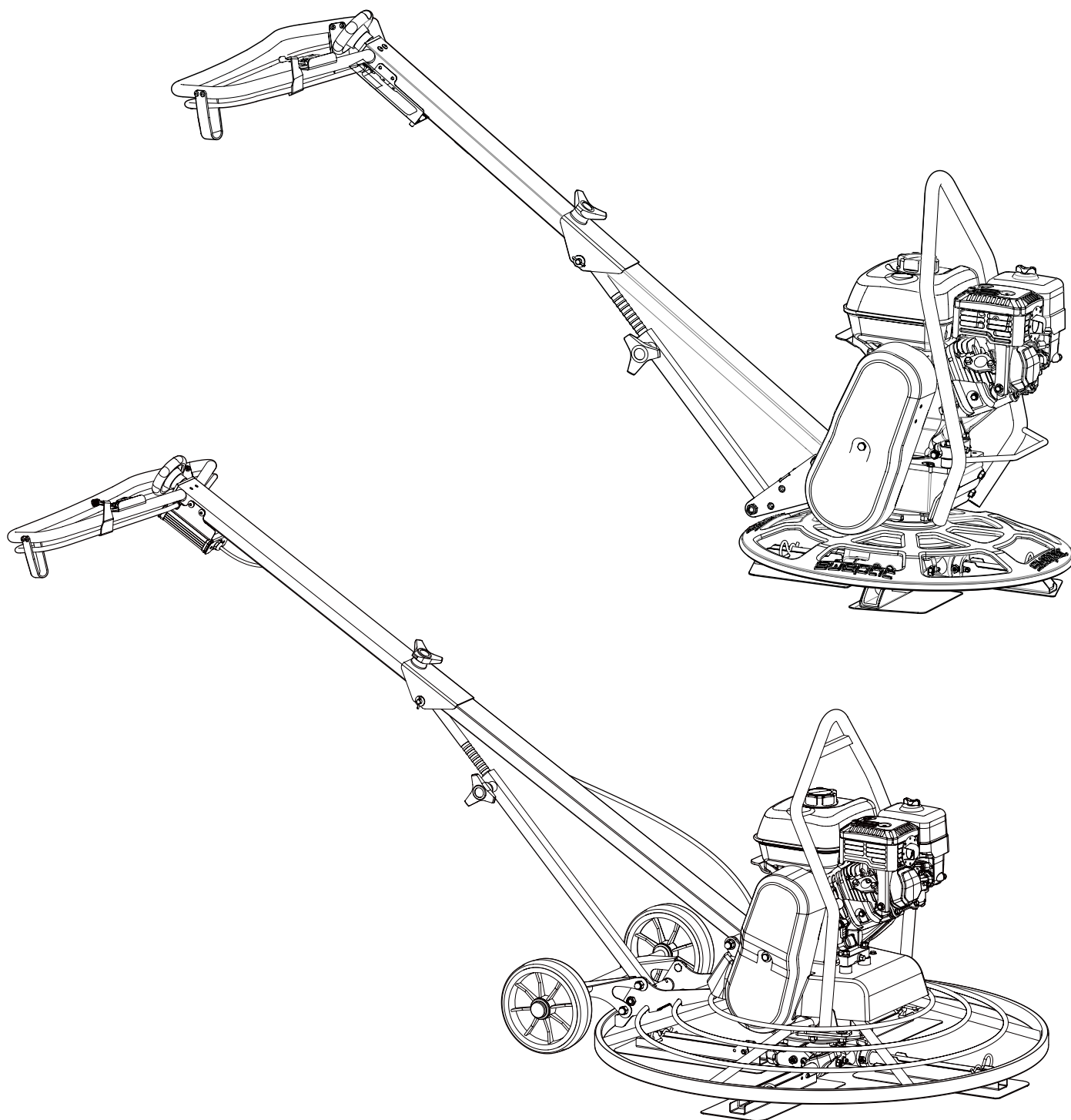


SWEROC

TR 600P
TR 750P
TR 950P
TR 1150P

ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



СОДЕРЖАНИЕ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	3
ЭКСПЛУАТАЦИЯ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	3, 4, 5, 6
ТРАНСПОРТИРОВКА, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	6
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	6
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	7
ОПИСАНИЕ.....	8
ОБОЗНАЧЕНИЯ.....	9
ОПИСАНИЕ ДВИГАТЕЛЯ.....	10
ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ.....	10
РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ.....	10
ПУСК И ОСТАНОВ.....	11
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	11, 12, 13
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	13
ПОДЪЕМ И ТРАНСПОРТИРОВКА.....	14
ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ.....	15
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК.....	16
ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ.....	17
ЭТАПЫ УТИЛИЗАЦИИ И ДЕМОНТАЖА.....	17
ОБРАТНАЯ ПЕРЕРАБОТКА – ОБЗОР.....	18
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ДЛЯ ЕС.....	19
УПОЛНОМОЧЕННАЯ КОМПАНИЯ.....	20

ИНСТРУКЦИИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

Для снижения для себя и окружающих риска получения серьезным травм или летального исхода, прочитайте и усвойте инструкции по технике безопасности и эксплуатации перед установкой, эксплуатацией, ремонтом, техническим обслуживанием или сменой принадлежностей машины.

Разместите данные инструкции по технике безопасности и эксплуатации на рабочих местах, предоставьте копии сотрудникам и убедитесь, что перед эксплуатацией или техническим обслуживанием машины все заинтересованные лица ознакомились с данными инструкциями.

Кроме того, оператор или работодатель оператора должен оценить конкретные риски, которые могут возникать при каждом использовании машины.

Дополнительные инструкции для двигателя приведены в руководстве производителя по эксплуатации двигателя.

Личные меры предосторожности и квалификация

К эксплуатации и техническому обслуживанию машины допускается только квалифицированный и обученный персонал, который должен быть физически способен справиться с размерами и массой машины. Всегда руководствуйтесь здравым смыслом и трезвым суждением.

Средства индивидуальной защиты

Всегда используйте соответствующие средства индивидуальной защиты. Операторы и все прочие лица в рабочей зоне должны носить средства индивидуальной защиты, в число которых как минимум должно входить следующее:

- Защитная каска
- Средства защиты органов слуха
- Ударостойкие средства защиты глаз с боковыми защитными элементами
- Средства защиты органов дыхания, при необходимости
- Защитные перчатки
- Соответствующая защитная обувь
- Соответствующий рабочий комбинезон или схожая одежда (плотно прилегающая к телу), закрывающая руки и ноги.

Наркотические вещества, алкоголь или медикаменты

Наркотические вещества, алкоголь или медикаменты могут отрицательно повлиять на вашу способность принимать правильные решения и концентрацию. Замедленная реакция и неправильная оценка обстановки может привести к серьезным несчастным случаям или летальному исходу.

Не используйте машину, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или медикаментов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ОПАСНО Опасность взрыва

Если нагретая машина или выхлопная труба контактирует со взрывоопасными веществами, то это может привести к взрыву. Во время работы с некоторыми материалами возможно возникновение искр и возгораний. Взрывы приводят к серьезным травмам или летальному исходу.

Не используйте машину в какой-либо взрывоопасной среде. Не используйте машину рядом с легковоспламеняющимися материалами, парами или пылью.

Убедитесь в отсутствии скрытых источников газа или взрывоопасных веществ.

Избегайте контакта с нагретой выхлопной трубой или днищем машины.

ОПАСНО Опасность возгорания

При возникновении возгорания в машине, оно может привести к травмам.

По возможности, используйте порошковые огнетушители класса АВЕ, в противном случае используйте углекислотные огнетушители класса ВЕ.

ОПАСНО Опасность, связанная с топливом

Топливо является воспламеняющимся, а пары топлива взрываются при возгорании, что может привести к серьезной травме или летальному исходу.

Обеспечьте защиту кожи от контакта с топливом и маслом. Если топливо или масло попало на кожу, обратитесь за помощью к квалифицированному медицинскому специалисту.

Не снимайте крышку топливозаливной горловины и не заливайте топливо в топливный бак, когда машина горячая.

Заполняйте топливный бак вне помещений или в чистом хорошо вентилируемом месте без источников искр и открытого пламени. Заполняйте топливный бак на расстоянии в десять метров (30 футов) от места использования машины.

Снимайте крышку топливозаливной горловины медленно, чтобы дать выйти давлению.

Не переполняйте топливный бак.

При использовании машины убедитесь, что крышка топливозаливной горловины надежно прикручена.

Избегайте разлива топлива на машину и немедленно вытирайте пролившееся топливо.

Регулярно проверяйте наличие утечек топлива. Не используйте машину при наличии утечек топлива.

Не используйте машину рядом с материалом, из которого могут быть высечены искры. Убирайте все горячие или способные искрить устройства перед тем, как запустить машину.

Не курите при заполнении топливного бака, при работе с машиной или при техническом обслуживании машины.

Храните топливо только в соответствующих, предназначенных для этого емкостях.

Емкости из-под топлива должны быть собраны и возвращены продавцу.

Не проверяйте наличие утечек пальцами.

ОСТОРОЖНО Неожиданные движения

Во время эксплуатации машина подвергается сильному механическому напряжению. Повреждение или застревание машины может привести к ее резкому и неожиданному движению, способному травмировать человека.

Перед началом работы необходимо осматривать машину. Не используйте машину, если есть подозрения на неисправности.

Убедитесь, что рукоятка очищена от грязи, смазки и масла.

Держите ноги подальше от машины.

Не садитесь на машину.

Избегайте ударов машины и ее нецелевого использования.

Соблюдайте осторожность и следите за своими действиями.

ОСТОРОЖНО Опасность, связанная с пылью и испарениями

Пыль и/или испарения, образующиеся или распространяющиеся при использовании машины, могут привести в опасным и необратимым респираторным заболеваниям, болезням или другим телесным травмам. Некоторые виды пыли и испарений, создаваемые в ходе работ по уплотнения, содержат вещества, которые могут вызвать респираторные заболевания, рак, врожденные пороки и прочие нарушения репродуктивной функции.

Пыль и испарения могут быть не видны невооруженным глазом, поэтому для определения их наличия в воздухе не стоит полагаться только на зрение. Для снижения риска воздействия пыли и испарений необходимо выполнить следующее:

Выполните оценку рисков для конкретной площадки. Оценка рисков должна включать в себя пыль и испарения, образующиеся в результате использования машины и вероятность распространения существующей пыли.

Носите, поддерживайте в исправности и правильно используйте средства защиты органов дыхания согласно инструкциям работодателя и правилам по охране труда и технике безопасности. Средства защиты органов дыхания должны быть эффективными для типа рассматриваемого вещества (и, если применимо, должны быть одобрены соответствующим государственным органом).

Работайте в хорошо проветриваемой зоне.

Если машина имеет выпускную систему, направьте выхлоп так, чтобы снизить распространение пыли в запыленной среде.

Эксплуатация и обслуживание оборудования должны происходить в соответствии с инструкциями и правилами техники безопасности.

Используйте на рабочей площадке моющуюся или одноразовую защитную одежду. Перед уходом с площадки принимайте душ и переодевайтесь в чистую одежду для снижения воздействия пыли и испарений на вас, окружающих людей, автомобили, дом и прочие области.

Избегайте приема пищи и напитков, а также использования табачных изделий в областях с содержанием пыли или испарений.

При необходимости покинуть рабочую площадку, а также перед приемом пищи, напитков использованием табачных изделий и контактом с другими людьми как можно скорее тщательно вымойте руки и лицо.

Соблюдайте все применимые законы и предписания, включая правила по охране труда и технике безопасности.

Участвуйте в программах контроля, медицинских осмотров и обучения безопасности и охране здоровья, предоставляемых работодателем или торговыми организациями в соответствии с правилами и рекомендациями по охране труда и технике безопасности. Консультируйтесь с врачами, имеющими опыт в профилактике и лечении соответствующих профессиональных заболеваний.

Работайте с работодателем и торговой организацией для сокращения воздействия пыли и испарений на рабочем месте, а также для снижения рисков. На основании рекомендаций экспертов по безопасности и охране здоровья должны составляться и применяться эффективные программы, меры и процедуры по безопасности и охране здоровья для защиты рабочих и прочих людей от вредного воздействия пыли и испарений. Консультируйтесь с экспертами.

ОПАСНО Опасности, связанные с выхлопными газами

Выхлопные газы из двигателя внутреннего сгорания машины содержат ядовитый угарный газ и химические вещества, которые приводят к возникновению рака, врожденных пороков и других нарушений репродуктивной функции.

Вдыхание выхлопных паров может привести к серьезным травмам, болезням или летальному исходу.

Не вдыхайте пары.

Обеспечьте достаточную вентиляцию (с отводом воздуха вентилятором при необходимости).

ОСТОРОЖНО Разлетающиеся предметы

Поломка заготовки, принадлежностей или даже самой машины может привести к возникновению разлетающихся с высокой скоростью предметов. Во время работы, осколки или другие частицы уплотняемого материала могут разлетаться и приводить к травмам путем попадания в оператора или других лиц. Чтобы снизить данный риск:

Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты и защитную каску, включая ударостойкое средство защиты глаз с боковыми защитными элементами.

Убедитесь, что посторонние не могут проникнуть в область выполнения работ.

Уберите с рабочего места посторонние предметы.

ОСТОРОЖНО Опасности, связанные с вращением лопастей

Существует риск защемления рук и ног вращающимися лопастями во время работы машины. Это может привести к травмам.

Не вставляйте руки или ноги внутрь защитного кольца работающей машины

ОСТОРОЖНО Опасности, связанные с движением

При использовании машины для работы, вы можете испытывать дискомфорт в руках, плечах, шее или других частях тела.

Примите удобное положение, сохраняя при этом устойчивое положение и не допуская выхода из равновесия.

Смена положения во время длительных работ может помочь избежать дискомфорта или усталости.

В случае возникновения постоянных или повторяющихся симптомов, обратитесь к квалифицированному медицинскому специалисту.

ОСТОРОЖНО Опасности, связанные с вибрацией

Нормальное и правильное использование машины подвергает оператора воздействию вибраций. Регулярное и частое воздействие вибрации может оказывать негативное влияние или усугублять травмы или нарушения в пальцах, кистях, запястьях, руках, плечах или других частях тела, нервной системе, системе кровообращения оператора, в том числе постепенно приводя за недели, месяцы или годы работы к временному или постоянному нарушению здоровья. Подобные травмы или расстройства могут включать в себя травмы системы кровообращения, нервной системы, суставов и возможные травмы других частей тела.

Эксплуатируйте и обслуживайте машину согласно рекомендациям в настоящих инструкциях, чтобы избежать нежелательного увеличения вибрации.

Следующие шаги могут помочь снизить воздействие вибрации на оператора:

Убедитесь, что машина содержится в исправности и не изношена.

В случае неожиданной сильной вибрации машины следует прекратить работу. Перед возобновлением работы, определите и устраните причину повышенной вибрации.

Проходите медосмотры и участвуйте в программах по наблюдению за здоровьем, предлагаемых работодателем или требуемых законодательством.

При работе в холодную погоду следует носить теплую одежду и поддерживать руки теплыми и сухими.

См. документ «Заявление о шуме и вибрации» на эту машину, в котором указаны заявленные значения уровней вибрации. Данная информация приведена на стр. 9.

ОСТОРОЖНО Опасность захвата

Всегда существует риск втягивания цепочек, волос, перчаток и одежды вращающимися частями. Это может привести к удушью, скальпированию, образованию рваных ран и летальному исходу. Для уменьшения риска:

Не прикасайтесь к вращающимся частям машины.

Избегайте ношения одежды, украшений и перчаток, которые могут быть захвачены подвижными частями.

Убирайте длинные волосы под сетку для волос.

ОПАСНО Опасность поражения электрическим током

Машина не обладает электрической изоляцией. Контакт машины с источником напряжения может привести к серьезным травмам или летальному исходу.

Не используйте машины вблизи электропроводки или других источников электричества.

Убедитесь, что на месте работы нет спрятанных проводов или других источников электричества.

ОПАСНО Опасность скрытых предметов

Во время работы, скрытые провода и трубы представляют опасность, которая может повлечь за собой серьезные травмы.

Проверяйте состав материала перед работой.

Проверяйте наличие скрытых кабелей и труб – например, электрических, телефонных, водяных, газовых и канализационных линий.

Если по ощущениям машина натолкнулась на скрытый предмет, машину нужно немедленно отключить.

Убедитесь в отсутствии опасности перед тем, как продолжить работу.

ОСТОРОЖНО Непреднамеренный запуск

Непреднамеренный запуск машины может привести к травмам.

Держите руки подальше от устройства пуска и останова, пока не будете готовы к запуску машины.

Ознакомьтесь со способом отключения машины в чрезвычайной ситуации.

ОСТОРОЖНО Опасность шума

Высокий уровень шума может привести к необратимой и долговременной потере слуха и прочим проблемам, таким как тиннитус (звон, гудение, свист или жужжание в ушах). Для снижения риска и предотвращения излишнего увеличения уровня шума:

Важно выполнить оценку этих рисков и внедрение соответствующих средств.

Эксплуатируйте и обслуживайте машину согласно рекомендациям в настоящих инструкциях.

Если машина оснащена глушителем, убедитесь, что он правильно установлен и находится в надлежащем техническом состоянии.

Всегда используйте средства защиты органов слуха.

ТРАНСПОРТИРОВКА, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**ОСТОРОЖНО Опасности, связанные с погрузкой и разгрузкой**

Подъем машины кранами и схожими устройствами может привести к травмам.

Используйте отмеченные точки подъема.

Убедитесь, что все подъемные устройства способны выдержать вес машины.

Не стойте под или рядом с машиной.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**ОСТОРОЖНО Опасность непреднамеренного запуска**

Во время технического обслуживания или при замене лопастей машины, существует риск отдачи двигателя или непреднамеренного запуска машины. Это особенно применимо, если двигатель нагрет, а переключатель мощности двигателя находится во включенном положении. Это может привести к серьезным травмам.

Всегда давайте двигателю остыть.

Всегда поворачивайте переключатель мощности двигателя в положение выключения.

Всегда снимайте крышку со свечи зажигания.

ОСТОРОЖНО Опасность непреднамеренного запуска

Любая модификация машины может привести к травмам оператора или других лиц.

Не вносите какие-либо изменения в конструкцию машины. На модифицированные машины не распространяется гарантия или ответственность за изделие.

Всегда используйте оригинальные части, монтажные инструменты и принадлежности.

Немедленно заменяйте поврежденные части.

Вовремя заменяйте изношенные компоненты.

ВНИМАНИЕ Высокая температура

Выхлопная труба двигателя машины и ее днище нагреваются во время работы. При прикосновении к ним можно получить ожог.

Не прикасайтесь к горячей машине.

Не прикасайтесь к днищу горячей машины.

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию, дождитесь охлаждения двигателя, выхлопной трубы и нижней части машины.

ХРАНЕНИЕ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Храните машину в заблокированном состоянии в безопасном месте вне досягаемости детей.

Чтобы снизить риск получения травм или летального исхода для оператора или других людей, перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с правилами техники безопасности, приведенными выше в данном руководстве.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

TR 600P

Двигатель, бензиновый.....	Honda GX 160
Мощность двигателя.....	3,3 кВт (4,4 л. с.)
Скорость, (вал двигателя).....	3200 об/мин
Скорость, (вторичный вал).....	50-150 об/мин
Объем топливного бака.....	3,1 л
Вес нетто.....	65 кг
Вес затирочного диска.....	6,2 кг
Вес колес для транспортировки.....	2,6 кг

Габаритные размеры

Диаметральное защитное кольцо.....	600 мм
Рабочий диаметр, затирочные лопасти.....	581 мм
Длина в рабочем положении, короткая рукоятка.....	1460 мм
Длина в рабочем положении, длинная рукоятка.....	1460 мм
Вибрация рук HAV согласно ISO 5349 на свежееуложенном бетоне при работе с затирочным диском.....	3,3 м/с ²
Гарантируемый уровень звуковой мощности, L _{WA}	98 дБ(А)
Уровень акустического давления (на уши оператора).....	85 дБ(А)

TR 950P

Двигатель, бензиновый.....	Honda GX 200, вар. GX 270
Мощность двигателя.....	4,1 кВт, вар. 6,3 кВт (5,5 л. с., вар. 8,4 л. с.)
Скорость, (вал двигателя).....	3600 об/мин/3600 об/мин
Скорость, (вторичный вал).....	75-150 об/мин
Объем топливного бака.....	3,1 л, вар. 5,3 л
Вес нетто GX 200.....	79 кг
Вес нетто GX 270.....	89 кг
Вес затирочного диска.....	15 кг
Вес колес для транспортировки.....	прибл. 3 кг

Габаритные размеры

Диаметральное защитное кольцо.....	950 мм
Рабочий диаметр, затирочные лопасти.....	935 мм
Длина в рабочем положении, короткая рукоятка.....	1976 мм
Длина в рабочем положении, длинная рукоятка.....	2325 мм
Вибрация рук HAV согласно ISO 5349 на свежееуложенном бетоне при работе с затирочным диском.....	6,3/5,7 м/с ²
Гарантируемый уровень звуковой мощности, L _{WA}	97 дБ(А)
Уровень акустического давления (на уши оператора).....	85/83 дБ(А)

Примечание! Характеристики даны на полных об/мин и с установленными на лопасти диском/плитой. Данное описание относится к измерению вибрации и уровня звука.

Обозначение	Номер изделия
Затирочный диск 600 мм	701120
Затирочный диск 750 мм	701226
Затирочный диск 950 мм	701003
Затирочные лопасти TR1150P, 4 шт	701470

TR 750P

Двигатель, бензиновый.....	Honda GX 200
Мощность двигателя.....	4,1 кВт (5,5 л. с.)
Скорость, (вал двигателя).....	3600 об/мин
Скорость, (вторичный вал).....	75-150 об/мин
Объем топливного бака.....	3,1 л
Вес нетто GX 200.....	71 кг
Вес нетто GX 270.....	81 кг
Вес затирочного диска.....	9,7 кг
Вес колес для транспортировки.....	2,6 кг

Габаритные размеры

Диаметральное защитное кольцо.....	750 мм
Рабочий диаметр, затирочные лопасти.....	728 мм
Длина в рабочем положении, короткая рукоятка.....	1740 мм
Длина в рабочем положении, длинная рукоятка.....	1778 мм
Вибрация рук HAV согласно ISO 5349 на свежееуложенном бетоне при работе с затирочным диском.....	5,5 м/с ²
Гарантируемый уровень звуковой мощности, L _{WA}	96 дБ(А)
Уровень акустического давления (на уши оператора).....	84 дБ(А)

TR 1150P

Двигатель, бензиновый.....	Honda GX 270, вар. GX390
Мощность двигателя.....	6,3 кВт, вар. 8,7 кВт (8,4 л. с., вар. 11,7 л. с.)
Скорость, (вал двигателя).....	3600 об/мин/3600 об/мин
Скорость, (вторичный вал).....	75-150 об/мин
Объем топливного бака.....	5,3 л, вар. 6,1 л
Вес нетто GX 270.....	92 кг
Вес нетто GX 390.....	98 кг
Вес колес для транспортировки.....	прибл. 3 кг

Габаритные размеры

Диаметральное защитное кольцо.....	1150 мм
Рабочий диаметр, затирочные лопасти.....	1130 мм
Длина в рабочем положении, короткая рукоятка.....	2095 мм
Длина в рабочем положении, длинная рукоятка.....	2435 мм
Вибрация рук HAV согласно ISO 5349 на свежееуложенном бетоне при работе с затирочными лопастями.....	8,3 м/с ²
Гарантируемый уровень звуковой мощности, L _{WA}	97 дБ (А)
Уровень акустического давления (на уши оператора).....	84 дБ(А)

ОПИСАНИЕ

TR 600P, TR 750P, TR 950P и TR 1150P предназначены для отделки свежеслитых бетонных поверхностей. Бетонную поверхность можно затереть с помощью затирочного диска или затирочных лопастей, и обработать затирочной машиной со стальными затирочными лопастями. Полученная поверхность будет ровной, плотной или хорошо обработанной.

Любое другое использование запрещено.

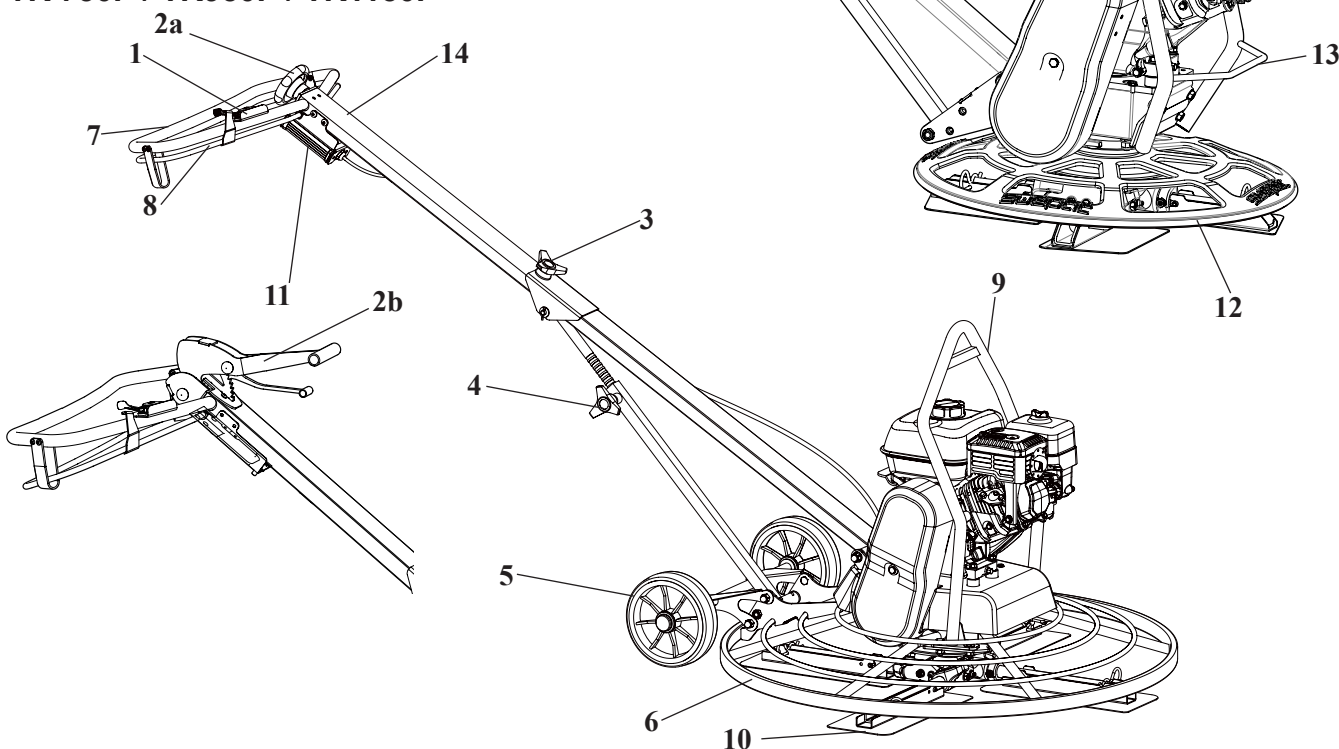
TR 600P, TR 750P, TR 950P и TR 1150P следует использовать только в областях с хорошей вентиляцией, как и все

машины с двигателем внутреннего сгорания.

ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

TR 600P

TR 750P / TR950P / TR1150P



- 1; Регулятор дроссельной заслонки
- 2a; Регулировка лопастей (винт регулировки угла)
- 2b; Регулировка лопастей (быстрая регулировка угла)
- 3; Ручка для складывания (только для длинной рукоятки)
- 4; Ручка для регулировки высоты
- 5; Колесо для транспортировки (опция)
- 6; Защитное кольцо

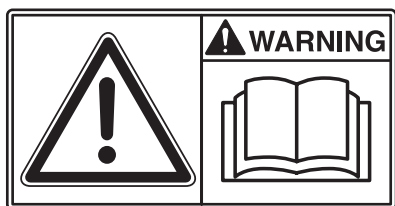
Примечание! TR600 оснащены поворотным защитным кольцом

- 7; Рабочая рукоятка

- 8; Рукоятка с автоматическим возвратом (выключатель безопасности)
- 9; Подъемная проушина
- 10; Затирочная лопасть
- 11; Дополнительный аварийный выключатель (если установлена поворотная рукоятка). **Примечание!** Не относится к TR600P.
- 12; Резиновое уплотнительное кольцо. Для защиты стен от следов и царапин.
- 13; Рукоятка для подъема вручную
- 14; Выключатель

ОБОЗНАЧЕНИЯ

Предупреждающие обозначения



Для безопасного обращения с машиной перед использованием внимательно прочитайте руководство и инструкции по обеспечению безопасности. Обеспечьте постоянную доступность руководства.



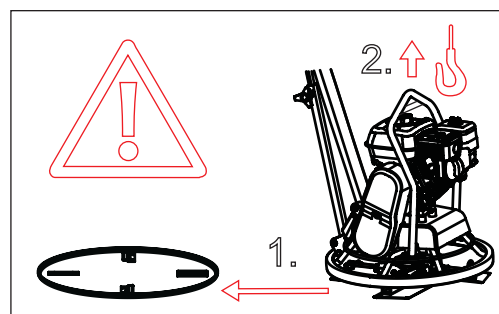
Двигатель и глушитель: Двигатель, глушитель шума: во избежание ожогов или дискомфорта не касайтесь деталей включенного двигателя или после недавнего использования машины.



Ременный привод: не допускайте касания руками, инструментами и другими предметами ременного привода включенной машины. Это позволит избежать травмы и повреждения оборудования. См. инструкции по обеспечению безопасности в руководстве.



Поскольку уровень акустического давления на уши оператора превышает 80 дБ (А), для предотвращения повреждения слуха необходимо использовать средства защиты для ушей во время работы с машиной.

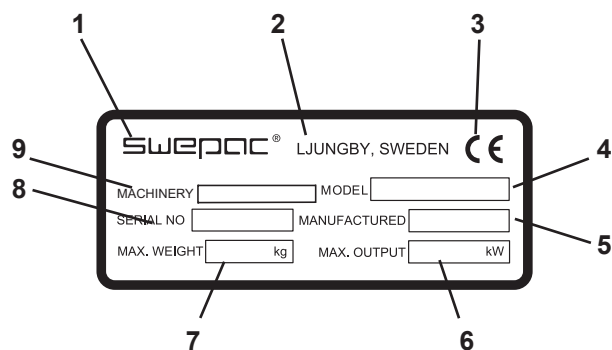


Всегда снимайте затирочный диск перед тем, как поднять машину!

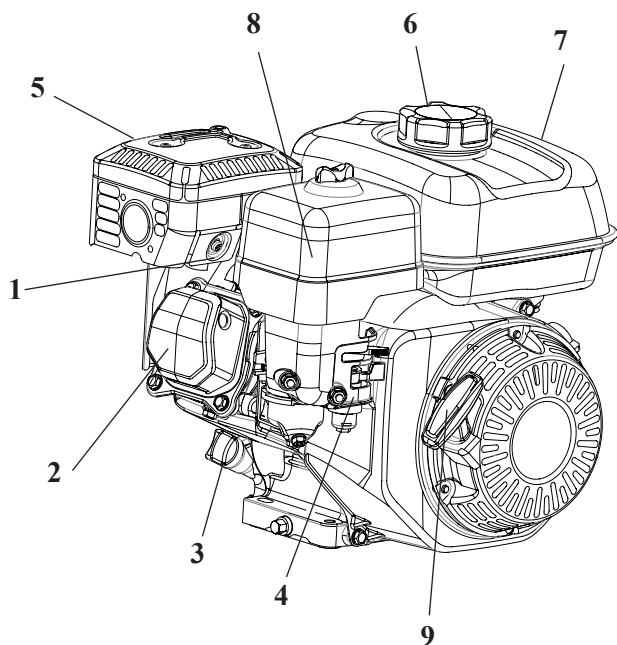


ПРИМЕЧАНИЕ! Поднимайте машину только за ее подъемную проушину.

Обозначения машины



1. Производитель
2. Место, страна производства.
3. Знак CE.
4. Наименование модели.
5. Год изготовления.
6. Макс. мощность двигателя.
7. Макс. вес.
8. Серийный номер.
9. Тип механизма



- 1; Свеча зажигания
- 2; Клапаны двигателя
- 3; Моторное масло/измерительный щуп
- 4; Карбюратор
- 5; Глушитель
- 6; Крышка топливозаливной горловины
- 7; Топливный бак
- 8; Воздушный фильтр
- 9; Шнуровой стартер

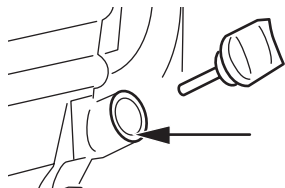
ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ

Проверка топлива

Проверьте заполненность топливного бака. При необходимости долейте топливо.

Проверка уровня моторного масла

Ежедневно проверяйте уровень масла в картере. Масло должно достигать края заливной горловины при стоящей на ровной поверхности машине.



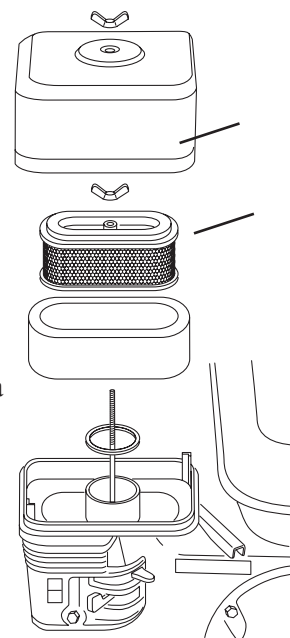
Утечка масла/топлива

Ежедневно проверяйте двигатель на отсутствие утечек масла или топлива. При обнаружении утечки

использовать машину запрещено до устранения неисправности.

Регулярные проверки

Воздушный фильтр следует проверять не реже одного раза в каждую неделю работы. При работе в запыленных условиях проверку следует выполнять ежедневно.



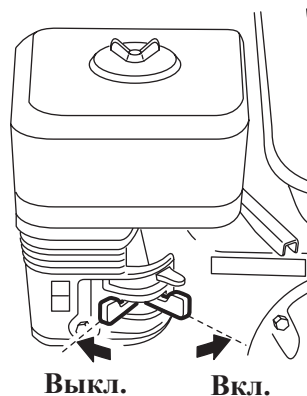
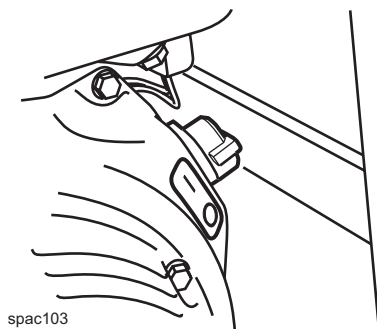
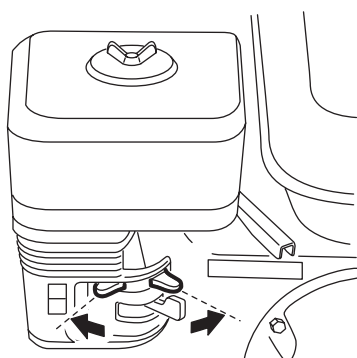
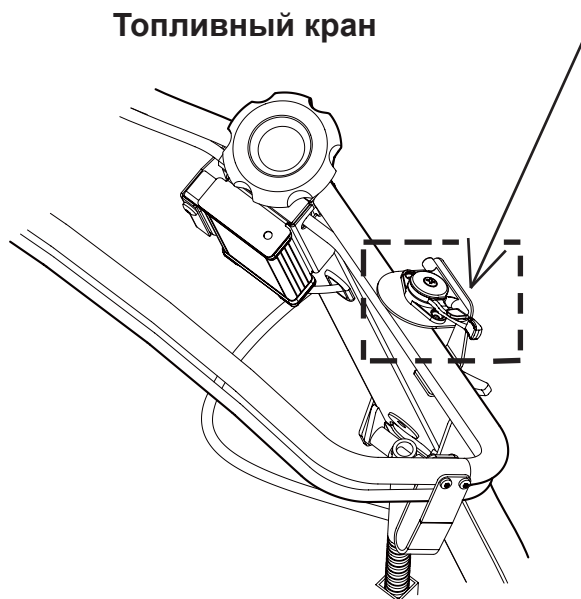
1. Бумажный картридж
2. Элемент из пенопласта

1. Снимите элемент из пенопласта и бумажный картридж, и проверьте их на отсутствие повреждений. Замените поврежденные детали.
2. Промойте элемент из пенопласта жидкостью с высокой температурой вспышки и оставьте его до полного высыхания. Окуните в моторное масло и выжмите досуха.
3. Несколько раз ударьте бумажный картридж об жесткий предмет, чтобы стряхнуть грязь.

Клиноременный привод

Замените поврежденный клиновидный ремень на новый в соответствии с приведенной ниже таблицей

Тип механизма	Тип
TR 600P с двигателем GX 160	XPA 707
TR 750P с двигателем GX 200	XPA 707
TR 950P с двигателем GX 200	XPA 707
TR 950P с двигателем GX 270	XPA 757
TR 1150P с двигателем GX 270	XPA 757
TR 1150P с двигателем GX 390	XPA 757

ЗАПУСК**Переключатель мощности двигателя****Воздушная заслонка**

См. раздел «Ежедневные проверки» на стр. 10.

ЗАПУСК двигателя

Переведите переключатель мощности двигателя в положение «1». См. рис. 1.

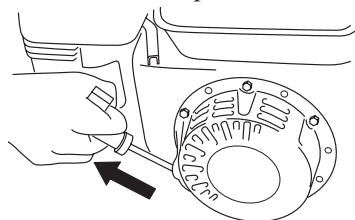
Откройте топливный кран. См. рис. 2.

При необходимости, прижмите выключатель безопасности и переведите рычаг дроссельной заслонки в положение минимальной мощности (холостой ход). См. рис. 4.

Отрегулируйте воздушную заслонку. См. рис. 3. Если двигатель холодный, полностью закройте воздушную заслонку. Не используйте воздушную заслонку при нагретом двигателем или высокой температуре воздуха.

Запустите машину, потянув за рукоятку стартера. Сначала потяните ее до тех пор, пока не сработает механизм.

Затем потяните ее резко и с силой.



Открывайте воздушную заслонку постепенно.

Если двигатель холодный, дайте ему макс. 5 минут на разогрев, в зависимости от температуры воздуха и двигателя.

ОСТАНОВ двигателя

Переведите двигатель на холостой ход и дайте двигателю поработать в течение нескольких минут.

Переведите переключатель мощности двигателя в положение «0».

Закройте топливный кран.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ При использовании затирочного диска, следите за положением лопастей. Все четыре лопасти должны быть внутри креплений на затирочном диске. Также проверьте центрирование затирочного диска относительно крестовины лопастей, чтобы избежать отклонения от соосности во время вращения.

ПРИМЕЧАНИЕ Следите за наличием незакрепленных камней во время работы. Камень может оставить следы на поверхности. Если они возникнут близко к концу работы, когда бетонная поверхность затвердела и близка к завершению, то повреждения может быть трудно устранить.

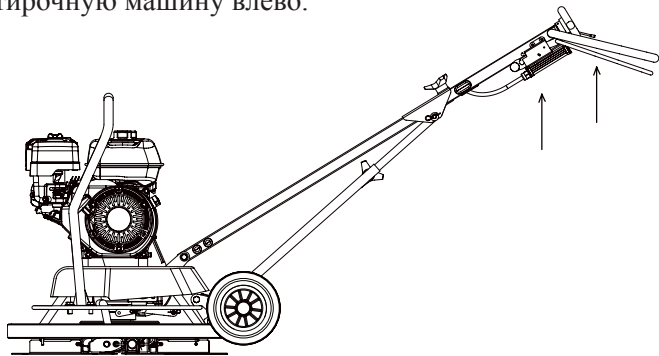
Маневрирование затирачной машиной

Маневрирование затирачной машиной осуществляется путем применения усилия к рукоятке в различных направлениях.

Нижеприведенная процедура описывает, как двигать затирачную машину в различных направлениях, но при этом для достижения плавности и легкости движений машины настолько же важной является и устойчивость и плавность оператора.

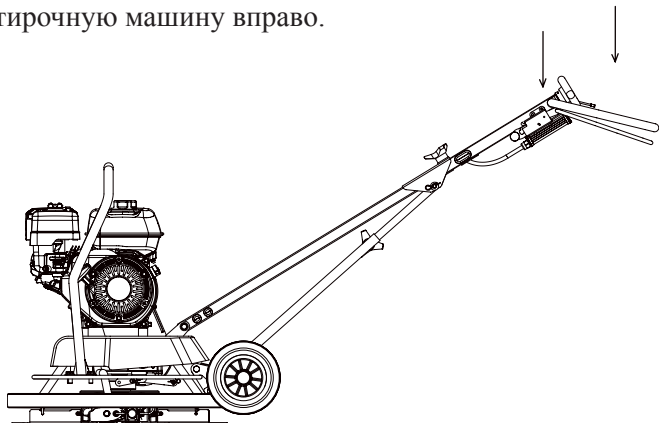
Поворот влево

Поднимите рукоятку, чтобы повернуть затирачную машину влево.



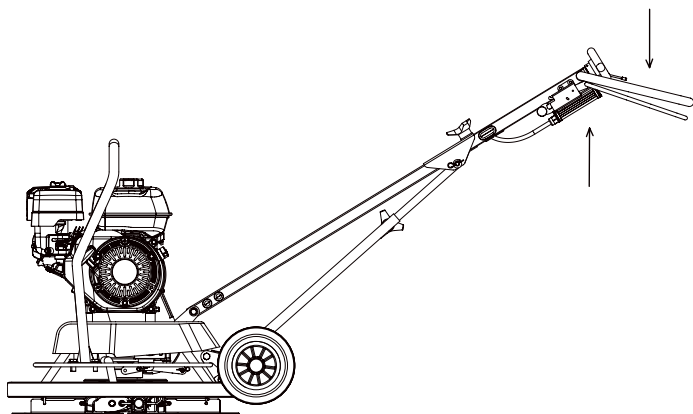
Поворот вправо

Нажмите на рукоятку, чтобы повернуть затирачную машину вправо.



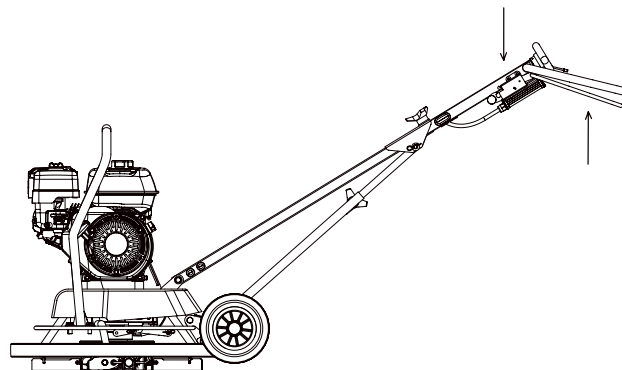
Перемещение вперед

Одновременно нажмите на правую сторону рукоятки и поднимите левую сторону рукоятки, чтобы сдвинуть затирачную машину вперед. Это перемещение также можно осуществить, толкнув рукоятку вперед.



Перемещение назад

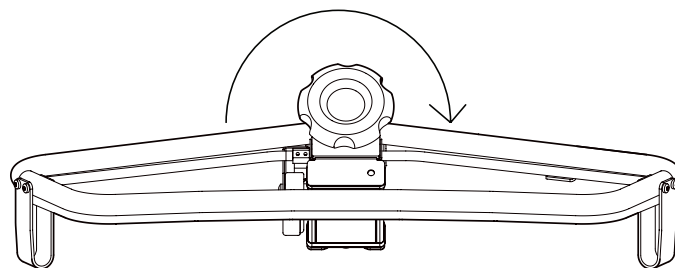
Одновременно нажмите на левую сторону рукоятки и поднимите правую сторону рукоятки, чтобы сдвинуть затирачную машину вперед. Это перемещение также можно осуществить, потянув рукоятку назад.



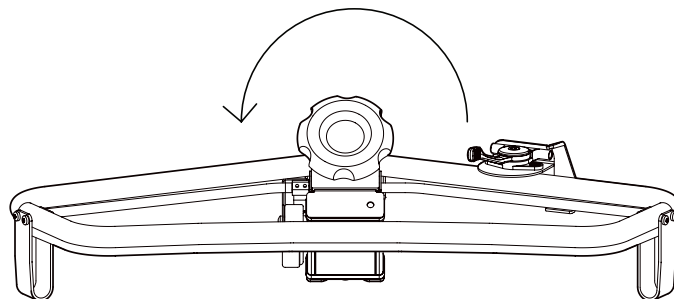
Регулировка угла лопастей

Затирачная машина оснащена поворотной ручкой для плавной регулировки угла лопастей.

Чтобы увеличить угол лопастей, поверните поворотную ручку по часовой стрелке.



Чтобы уменьшить угол лопастей, поверните поворотную ручку против часовой стрелки.



При перерыве в работе

Останавливайте машину на время перерывов.

Убирайте машину на время перерывов во избежание риска непреднамеренного запуска.

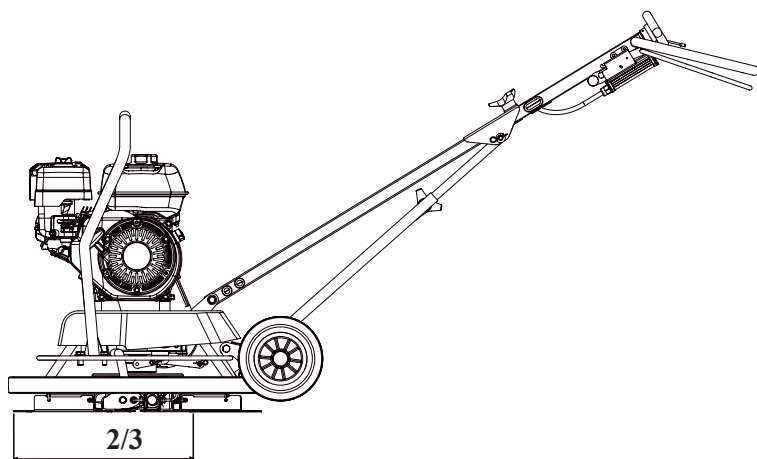
ПРИМЕЧАНИЕ При работе с машиной, следуйте инструкциям в руководстве; не садитесь и не становитесь на работающую машину.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВДОЛЬ КРАЕВ

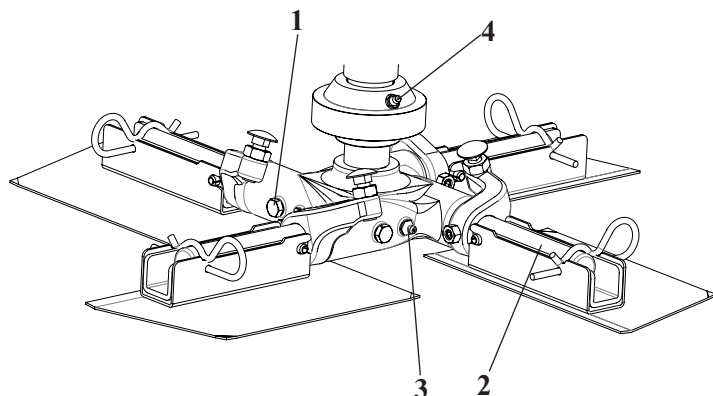
ОСТОРОЖНО Опасность переворачивания

При работе вдоль краев, по крайней 2/3 машины должны располагаться на поверхности с полной несущей способностью, так как в противном случае машина может перевернуться.

Выключите машину и перенесите ее обратно на поверхность с полной несущей способностью.



Техническое обслуживание



- 1; Отверните гайки и выверните винты (1) из лопастных валов (2)
- 2; Вытяните лопастные валы (2) из ступицы.
- 3; Очистите контактные поверхности лопастных валов (2) и ступицы.
- 4; Смажьте поверхности и установите лопастные валы (2) обратно.
- 5; Совместите лопастные валы (2) и завершите процедуру, смазав ниппели (3; 4) до тех пор, пока смазка не начнет выходить по краям лопастных валов.

Очистка нажимной плиты

Проверьте состояние смазки подшипников. Используйте ту же смазку, что и для валов.

- 1; Выверните и извлеките винт и шайбу.
- 2; Снимите узел крестовины. Используйте съемник, если крестовина лопастей слишком туго прилегает к валу.
- 3; Снимите нажимную плиту, шарикоподшипник, скользящую муфту и опорную плиту.
- 4; Очистите и тщательно смажьте поверхности.
- 5; Соберите части обратно.

ПРИМЕЧАНИЕ Смазка редуктора затирочной машины предназначена на весь срок службы машины. Если масло нужно по какой-либо причине заменить, используйте масло рекомендованного качества. См. раздел «Технические данные».

Смазочные вещества	TR 600P / TR 750P / TR 950P / TR 1150P
Тип топлива	БензинИспользуйте неэтилированный бензин стандартного качества
Моторное масло	SAE 10W/30
Смазка вала для регулировки лопастей	Shell Regina Grease 2 или эквивалент
Масло редуктора	Synthetic Mobil SHC 634

Подъем машины

ОСТОРОЖНО Опасность подъема

Не поднимайте машину без проверки исправности ее состояния. Поврежденная машина может распасться на части, что может привести к серьезным травмам.

Убедитесь, что размеры всего оборудования соответствуют применимым предписаниям.

Не проходите и не стойте под подвешенной машиной.

Всегда снимайте затирочный диск перед тем, как поднять машину!

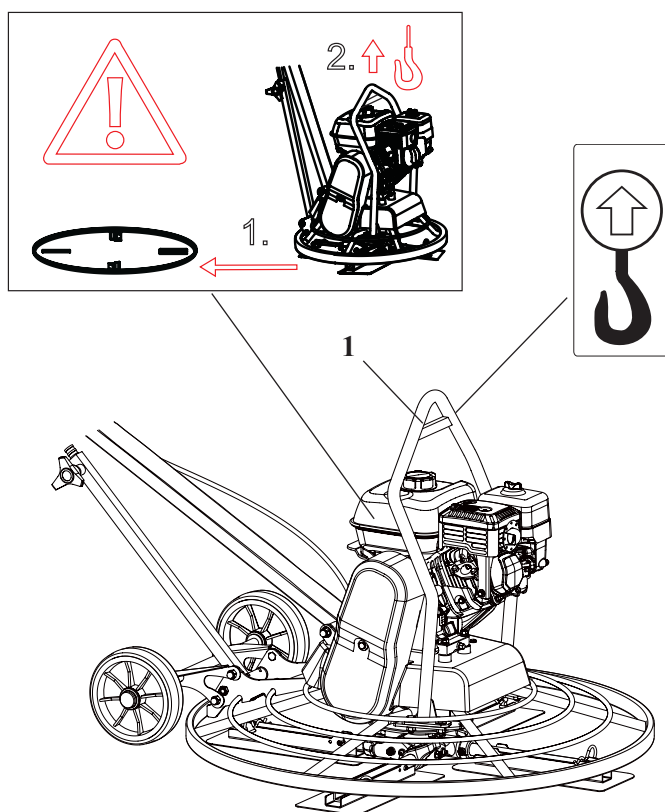
Не используйте для подъема защитное кольцо.

Не стойте рядом с машиной во время подъема и транспортировки.

Информация о весе машины указана на паспортной табличке машины.

Подъем машины

Поднимайте машину только за ее подъемную проушину (1).



ТРАНСПОРТИРОВКА

ОСТОРОЖНО Транспортировка

Во время транспортировки машина может перевернуться, что может привести к серьезным травмам.

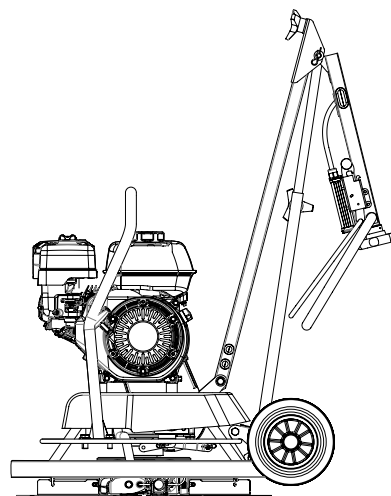
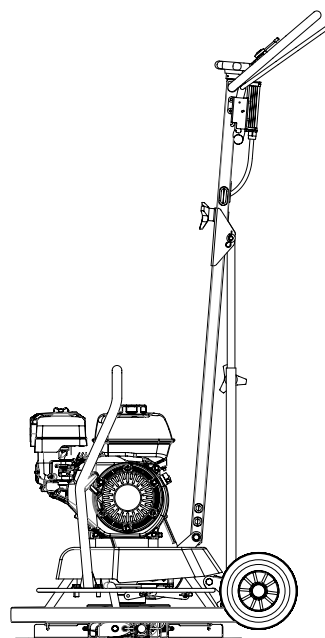
Всегда закрепляйте машину на месте.

Держите ноги подальше от машины.

Транспортировка машины

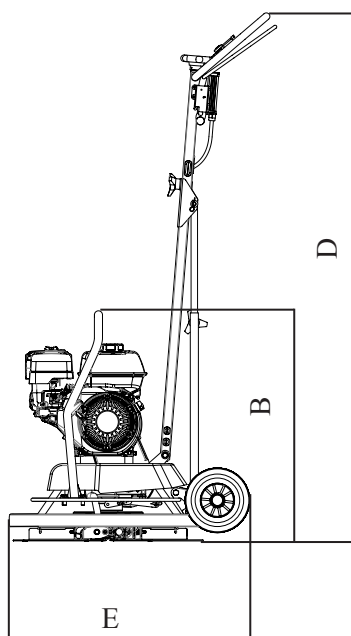
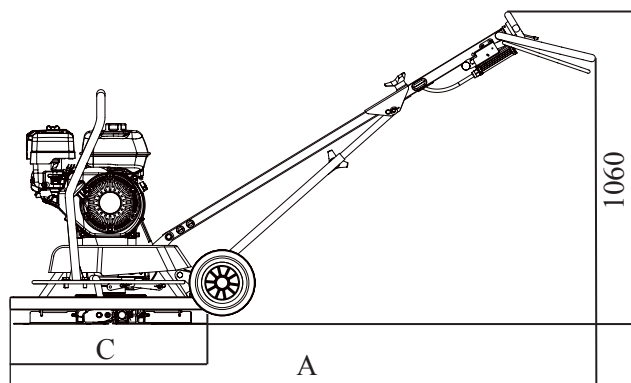
Машина должна быть закреплена в течение всего процесса транспортировки.

Полностью складывайте верхнюю рукоятку до крайнего нижнего положения во время транспортировки.

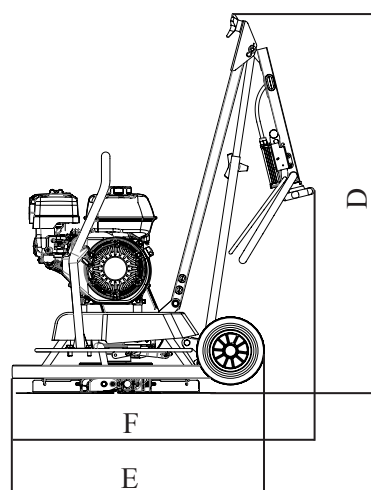


Характеристики подъемного оборудования должны соответствовать всем предъявляемым требованиям.

Габаритные размеры



Жесткая рукоятка



Складная рукоятка

Габаритные размеры

	TR 600P Складная	TR750P Жесткая/ складная	TR950P Жесткая/складная	TR1150P Жесткая/складная
A	1565	1863/1962	1963/2334	-/2434
B*	GX160 783	GX200 860	GX200/GX270 890	GX270/GX390 920
C	600	755	955	1155
D	867	1740/1016	1740/1215	-/1215
E	868	895	1095	1255

* В зависимости от типа двигателя

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неисправность	Возможная причина	Решение
Затирочная машина не запускается.	1; Пусковой выключатель в положении выключения. 2; Топливный кран закрыт. 3; Топливный бак пуст. 4; Холодный двигатель 5; Двигатель неисправен.	1; Включите переключатель. 2; Откройте топливный кран. 3; Заполните бак. 4; Задействуйте воздушную заслонку. 5; См. руководство по эксплуатации двигателя.
Лопасты не вращаются ли вращаются слишком медленно при задействованной рукоятке сцепления.	1; Обрыв клиновидного ремня. 2; Клиновидный ремень проскальзывает или не натягивается на шкивах. 3; Обрыв сцепной проволоки. 4; Неисправность сцепления	1; Замените клиновидный ремень 2; Отрегулируйте натяжение сцепной проволоки. 3; Замените сцепную проволоку. 4; Замените неисправную часть или сцепление в сборе.
Крестовина лопастей вращается с трудом.	1; Холодный двигатель. 2; Слишком низкие об/мин при задействовании сцепления. 3; Бетон остается слишком свежим при использовании затирочного диска. 4; Двигатель неисправен. 5; Неисправность редуктора.	1; Разогрейте двигатель на холостом ходу. 2; Увеличьте об/мин. 3; Дайте бетону время на застывание. 4; См. руководство по эксплуатации двигателя. 5; Отремонтируйте или замените редуктор.
Тряска затирочной машины.	1; Одна или более лопастей погнуты или неисправны. 2; Одна или более лопастей не двигаются в ступице. 3; Перекос нажимной плиты.	1; Замените неисправные блоки. 2; Разберите лопасти и очистите контактную поверхность. Нанесите новую смазку на все контактные поверхности. 3; Замените нажимную плиту.
Система регулировка угла лопастей не функционирует.	1; Обрыв провода регулировки лопастей. 2; Одна или более лопастей не двигаются в ступице. 3; Нажимная плита не двигается вертикально. 4; Неисправность регулятора лопастей в рабочей рукоятке.	1; Замените провод регулировки. 2; Разберите лопасти и очистите контактную поверхность. Нанесите новую смазку на все контактные поверхности. 3; Разберите крестовину лопастей и очистите все контактные поверхности. 4; Проверьте все соответствующие части и при необходимости замените.

ХРАНЕНИЕ

Тщательно очищайте машину перед тем, как убрать ее на хранение, чтобы не оставлять на ней опасные вещества. См. «Риск, связанный с пылью и испарениями»

Если машина хранится в рабочем положении, то топливный бак не должен быть заполнен более, чем наполовину. В противном случае существует риск утечки топлива через вентиляционное отверстие в крышке топливного бака.

Машину следует хранить в сухом месте.

УТИЛИЗАЦИЯ

Отработавшую машину нужно подготовить и утилизировать таким образом, чтобы большая часть материала была вторично переработана, а любое негативное влияние на окружающую среду было снижено до минимума, в соответствии с местными ограничениями.

Перед утилизацией машины с двигателем внутреннего сгорания, ее следует опорожнить и очистить от масла и топлива. Оставшееся масло и топливо следует утилизировать способом, который не причинит вред окружающей среде.

Использованные фильтры, слитое масло и остатки топлива следует доставлять в пункт экологически безвредной переработки.

ЭТАПЫ УТИЛИЗАЦИИ И ДЕМОНТАЖА

При утилизации и демонтаже машины обеспечьте себя контейнерами для сбора разных фракций отходов и выполняйте следующие шаги:

TR600E / TR750E / TR950E

Электрические компоненты:

Внимание! Всегда отсоединяйте питание от сети!

- Удалите все электрические компоненты и поместите их в предназначенные для этого контейнеры.

Масло:

- Перед тем, как выбросить редуктор, слейте из него всё масло

TR600P / TR750P / TR950P / TR1150P

Двигатель внутреннего сгорания:

- Перед тем, как демонтировать двигатель, слейте из него топливо и масло.

Масло:

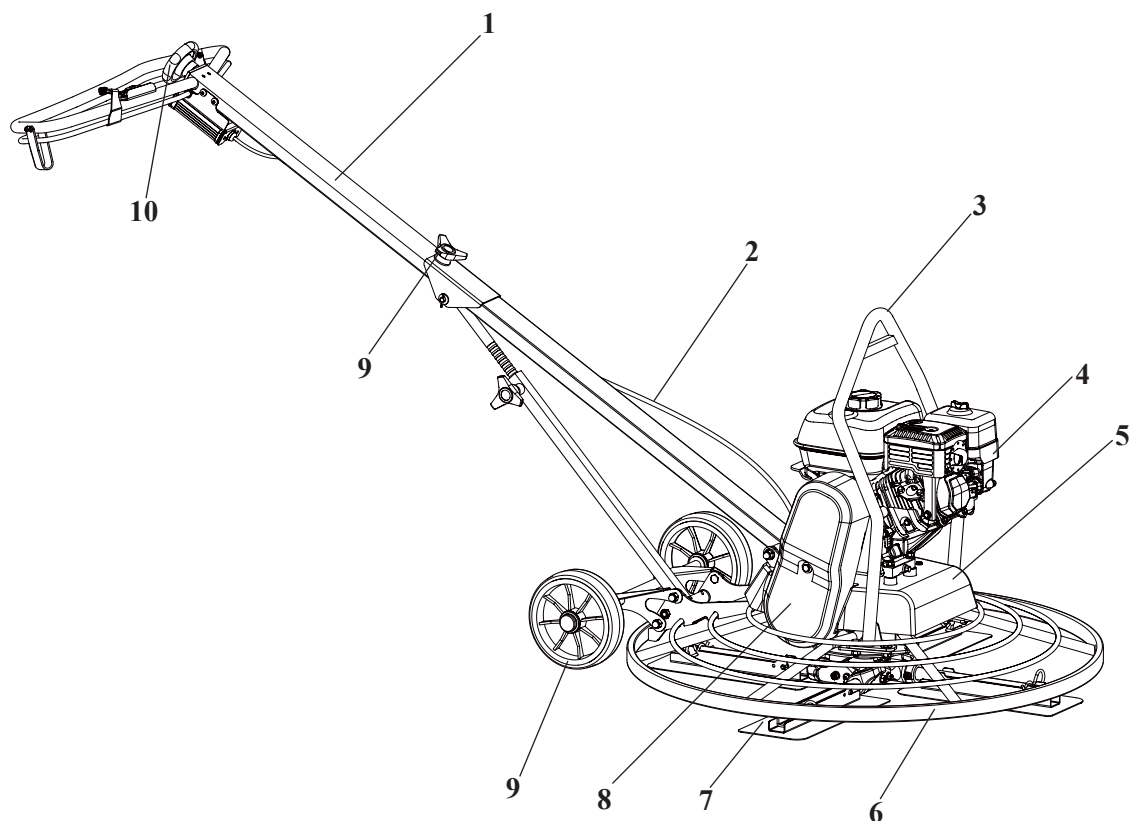
- Перед тем, как выбросить редуктор, слейте из него всё масло

Срок службы Затирочная машина составляет 5 лет при условии, что плита эксплуатируется надлежащим образом в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации, а также своевременно выполняется техническое обслуживание, используется рекомендуемое топливо, масло, рабочие жидкости и т. д.

ОБРАТНАЯ ПЕРЕРАБОТКА – ОБЗОР



Деталь	Материал	Поз.
Рабочая рукоятка	Сталь	1
Провод	Сталь / пластмасса	2
Защитная рама	Сталь	3
Двигатель	Алюминий/сталь	4
Двигатель	Масло	4
Шасси	Сталь	5
Шасси	ПП-пластмасса	5
Защитное устройство TR750P; TR950P; TR1150P	Сталь	6
Защитное устройство TR600P	Алюминий	
Крестовина лезвия	Сталь	7
Кожух ремня	Пластмасса	8
Колесо для транспортировки	Пластмасса	9
Ручка	Пластмасса	10





Декларация соответствия для ЕС

Производитель

Swerac AB
Blockvägen 3
34132 Ljungby

1. Категория: Затирачная машина

2. Тип: TR 600P Honda GX160
TR 750P Honda GX200
TR 750P Honda GX270
TR 950P Honda GX200
TR 950P Honda GX270
TR 1150P Honda GX270
TR 1150P Honda GX390

3. Мощность двигателя:

TR 600P Honda GX160.....	3,3 кВт
TR 750P Honda GX200.....	4,1 кВт
TR 950P Honda GX200.....	4,1 кВт
TR 950P Honda GX270.....	6,3 кВт
TR 1150P Honda GX270.....	6,3 кВт
TR 1150P Honda GX390.....	8,7 кВт

Продукт соответствует следующим директивам:

2006 / 42 / EG

2000 / 14 / EG

2004 / 108 / EG

EN 500-1

EN 500-4

Техническая документация находится по адресу:
Swerac AB, Blockvägen 3 SE-34132 Ljungby
Hans Holmlund / Менеджер по изделию

УПОЛНОМОЧЕННАЯ КОМПАНИЯ

ООО "СТ Сити"

Адрес: 140091, Московская область, г. Дзержинский, ул. Энергетиков, д. 18а, строение 1.

Телефон:

+7 495 777 42 43

+7 495 777 42 45

Email: rentek25@gmail.com